

Zmluva o zriadení vecného bremena

uzatvorená podľa ustanovenia § 151n a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

medzi

1. Povinným z vecného bremena

Stanica Nivy s. r. o.

sídlo: Mlynské Nivy 16
821 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto
zapísaným: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
v odd.: Sro, vl. č. 120152/B
v mene ktorého koná: Mgr. František Rácz, konateľ
Viktor Ondrášek, konateľ
IČO: 50 861 930
DIČ: 2120532249
IČ DPH: SK 2120532249
bankové spojenie: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia a.s.
IBAN: SK9311110000001497521008

(ďalej len „Povinný z vecného bremena“)

a

2. Oprávneným z vecného bremena

Bratislavská teplárenská, a.s.

sídlo: Turbínová 3
829 05 Bratislava – mestská časť Nové Mesto
zapísaným: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
v odd.: Sa, vl. č.: 2851/B
v mene ktorého koná: Ing. Dušan Randuška, predseda predstavenstva
Ing. Vojtech Červenka, člen predstavenstva
IČO: 35 823 542
DIČ: 2020285245
IČ DPH: SK 2020285245
bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.
IBAN: SK96 7500 0000 0001 2511 8133

(ďalej len „Oprávnený z vecného bremena“)

(Povinný z vecného bremena a Oprávnený z vecného bremena ďalej tiež ako „zmluvné strany“)

nasledovne:

Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Povinný z vecného bremena je vlastníkom nasledovných nehnuteľností:

- pozemok parc. č. 21842, o výmere 646 m², druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, evidovaného ako parcela registra „C“ katastra nehnuteľností, ktorý je v katastri nehnuteľností vedenom katastrálnym

odborom Okresného úradu Bratislava (ďalej len „Okresný úrad“) zapísaný na LV č. 4995, katastrálne územie: Nivy, obec: BA – m. č. Ružinov, okres: Bratislava II

- pozemok parc. č. 9765/30, o výmere 2356 m², druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, evidovaného ako parcela registra „C“ katastra nehnuteľností, ktorý je v katastri nehnuteľností vedený na Okresnom úrade zapísaný na LV č. 4995, katastrálne územie: Nivy, obec: BA – m. č. Ružinov, okres: Bratislava II

(ďalej len „zaťažené pozemky“).

Článok II. Predmet zmluvy

1. Povinný z vecného bremena zriaďuje k zaťaženým pozemkom vecné bremeno výlučne v rozsahu vymedzenom v Geometrickom pláne č. 5/2021 vyhotoveným vyhotoviteľom ELVÉ Ing. Peter Bajza, Prešovská 46, 821 02 Bratislava, IČO: 32114401 dňa 04.02.2021, autorizačne overeného Ing. Petrom Bajzom dňa 04.02.2021 a úradne overeného Okresným úradom Ing. Monikou Vlčkovou dňa 11.02.2021, pod číslom G1-204/2021. Kópia geometrického plánu tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy, pričom vecnému bremenu zodpovedá:
 - právo uloženia primárnej tepelnej prípojky a komunikačného kábla (ďalej tiež aj ako „inžinierska sieť“) na zaťažené pozemky,
 - právo vstupu a vjazdu na zaťažené pozemky za účelom prístupu Oprávneného z vecného bremena k inžinierskej sieti, ktorá je vedená cez zaťažené pozemky a to výlučne v rozsahu nevyhnutnom na účely vykonávania kontroly, opráv, bežnej údržby alebo výmeny inžinierskej siete vo vlastníctve Oprávneného z vecného bremena bez zmeny jej trasy.

(ďalej len „vecné bremeno“)

2. Oprávnený z vecného bremena toto vecné bremeno prijíma, pričom je povinný konať tak, aby (i) na zaťaženom pozemku nevznikla škoda v súvislosti s vykonávaním kontrol, opráv, bežnej údržby alebo výmeny inžinierskej siete (ii) nezasahoval do celistvosti ostatných častí zaťažených pozemkov takým spôsobom, ktorým by zaťažené pozemky znehodnotil alebo trvale poškodil (iii) jeho konanie bolo v súlade so všeobecne platnými právnymi predpismi a technickými normami. V prípade, ak Oprávnený z vecného bremena spôsobí na zaťažených pozemkoch alebo ich časti škodu, je povinný odstrániť dôsledky svojho konania, resp. tretích osôb poverených zo strany Oprávneného z vecného bremena a uviesť zaťažené pozemky do pôvodného stavu, aký bol pred poškodením, inak je Oprávnený z vecného bremena povinný takúto škodu nahradiť Povinnému z vecného bremena, alebo právnym nástupcom Povinného z vecného bremena.
3. Povinný z vecného bremena sa zaväzuje práva Oprávneného z vecného bremena zriadené *in personam*, uvedené v bode 1. tohto článku zmluvy strpieť, pričom táto povinnosť sa vzťahuje na každodobého vlastníka zaťažených pozemkov.
4. Vecné bremeno sa v prospech Oprávneného z vecného bremena zriaďuje po dobu prevádzkovania inžinierskej siete a bezodplatne, t.j. za zriadenie vecného bremena vrátane ochranného pásma podľa zákona č. 657/2004 Z. z. o tepelnej energetike neprislúcha Povinnému z vecného bremena na základe tejto zmluvy žiadna odplata.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na povolenie vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností podá Oprávnený z vecného bremena tak, aby Okresný úrad po povolení vkladu vecného bremena zapísal vecné bremeno v nasledovnom znení:

„Vecné bremeno, ktorému zodpovedá právo uloženia primárnej tepelnej prípojky a komunikačného kábla na pozemky registra „C“ KN parc. č. 21842 a parc. č. 9765/30 a právo vstupu a vjazdu na pozemky registra „C“ KN parc. č. 21842 a parc. č. 9765/30 za účelom prístupu oprávneného z vecného bremena k primárnej tepelnej prípojke a komunikačnému káblu, vedených cez pozemky registra „C“ KN parc. č. 21842 a parc. č. 9765/30 a to výlučne v rozsahu nevyhnutnom na účely vykonávania kontroly, opráv, bežnej údržby alebo

*výmenny prírámej tepelnej prípojky a komunikačného kábla bez zmeny trasy prírámej tepelnej prípojky a komunikačného kábla, vo vlastníctve oprávneného z vecného bremena: Bratislavská teplárenská, a.s., IČO: 35 823 542, výlučne v rozsahu vyznačenom v Geometrickom pláne č. 5/2021, úradne overeným katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava dňa 11.02.2021 pod č. G1-204/2021.**

6. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že všetky náklady spojené s konaním na Okresnom úrade vo veci vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností bude znášať Oprávnený z vecného bremena.
7. V prípade prerušenia konania o povolení vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností budú zmluvné strany povinné poskytnúť si bezodkladne všetku súčinnosť potrebnú na to, aby odstránili všetky prekážky brániace povoleniu vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností.
8. Podpisom tejto zmluvy Povinný z vecného bremena splnomocňuje Oprávneného z vecného bremena na podanie návrhu na povolenie vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností a na zastupovanie pred Okresným úradom v konaní o povolení vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností podľa tejto zmluvy. Oprávnený z vecného bremena toto splnomocnenie prijíma. Zmluvné strany sa dohodli, že Oprávnený z vecného bremena je oprávnený predovšetkým v prípade prerušenia konania o povolení vkladu vykonať všetky potrebné zmeny na listinách spôsobom a vo forme vyžadovanej Okresným úradom tak, aby tým zmysel zmluvy zostal zachovaný a o týchto zmenách bezodkladne písomne informovať Povinného z vecného bremena.

Článok III. Osobitné ustanovenie

1. Náklady spojené s údržbou a opravami inžinierskej siete znáša Oprávnený z vecného bremena ako ich vlastníik. Oprávnený z vecného bremena sa zaväzuje po vykonaní prác uviesť zaťažené pozemky, resp. jeho časti, do pôvodného stavu a zároveň postupovať v súlade s ustanovením článku II., bodu 2 tejto zmluvy.

Článok IV. Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a to najmä príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Právne účinky vkladu vznikajú na základe právoplatného rozhodnutia Okresného úradu o jeho povolení.
3. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000 Z. z.“), v dôsledku čoho podlieha povinnému zverejneniu podľa tohto ustanovenia zákona č. 211/2000 Z. z., a to nepretržite počas existencie záväzkov vzniknutých z tejto zmluvy, minimálne však po dobu 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno vyhotovenie a zvyšné dve vyhotovenia budú použité ako prílohy k úkonom súvisiacim s vkladom vecného bremena do katastra nehnuteľností na Okresnom úrade.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto zmluvy pred jej podpisom oboznámili, ich prejav, ktorý prejavili určite a zrozumiteľne, je slobodný a vážny, ich zmluvná vôľnosť nie je obmedzená, s obsahom zmluvy súhlasia, na znak čoho ju podpisujú.

Prílohy:

1. Geometrický plán č. 5/2021
2. Kópia rozhodnutia jediného spoločníka Povinného z vecného bremena zo dňa 02.11.2020

V Bratislave dňa:

V Bratislave dňa: *6.4.2021*

Za Povinného z vecného bremena:

Za Oprávneného z vecného bremena:

Mgr. František Rácz
konateľ spoločnosti Stanica Nivy s. r. o.

Ing. Dušan Randuška
predseda predstavenstva spoločnosti
Bratislavská teplárenská, a.s.

Viktor Ondrášek
konateľ spoločnosti Stanica Nivy s. r. o.

Ing. Vojtech Červenka
člen predstavenstva spoločnosti
Bratislavská teplárenská, a.s.

Spoplatnené v zmysle zákona č. 145/1995 Z.z.

Geometrický plán je podkladom na práva skontrolovať údaje doterajšieho stavu výkazu výmer a údajmi plotných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhotovil: Ing. Peter Bajza Prešovské 46 821 02 Bratislava Telefón: 0903/759 021 02/20756847 E-mail: elve@chello.sk	Kraj: Bratislavský Kat.územie: Nivy	Okres: Bratislava-II Číslo plánu: 5/2021	Obec: Bratislava - Ružinov Mapový list č.: 8-0/13
Geometrický plán na		na vyznačenie vecného bremena práva ochranného pásna uložených inž. sietí (horúčovod) na pozemkoch reg. C-KN parc. č. 9765/30 a 21842	
Autorizačne overil:		Úradne overil: Ing. Monika Vlčková Meno:	
Dňa: 11-02-2021 Meno: Ing. Peter Bajza	Dňa: 4.2.2021 Meno: Ing. Peter Bajza	Dňa: 11-02-2021	Číslo: GI-204/2021
Na hranice boli v prírode označené neboli stabilizované		Nálezčnosťou zodpovedá predpísaným	
Číslo bodov zriaďujúca časť a ostatné merania		Číslo bodov zriaďujúca časť a ostatné merania	
E 1421		E 1421	



VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav				Zmeny						Nový stav					
Číslo			Výmera		Druh pozemku	Diel číslo	k parcela číslo	m ²	od parcely číslo	m ²	číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník (inš. opráv. osoba) adresa, (sídlo)
PK	parcely		ha	m ²								ha	m ²		
LV	PK	KN	ha	m ²								ha	m ²	kód	
					<i>Stav právny je totožný s registrom C KN</i>										
1995		21842		646	zastpl.	1			21842	144	21842		646	zastpl. 22	Stanica Nivy s.r.o. Mlynské Nivy 16 Bratislava
1995		9765/30		2356	zastpl.	2			9765/30	2	9765/30		2356	zastpl. 18	Detto
	spôtv			3002						146			3002		

Legenda: kód spôsobu využitia:

18 - pozemok, na ktorom je dvor

22 - pozemok, na ktorom je postavená inž. stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasti

Poznámka:

Zriaďuje sa vecné bremeno na priznanie práva ochranného pásma uloženia inž. sietí - primárnej horúcovodnej prípojky a komunikačného kábla na parcele č. 9765/30 a 21842 reg. C-KN v uvedených dieloch, práva vstupu a vjazdu na zaťažené pozemky za účelom vykonávania kontrol, opráv, údržby alebo výmeny inž. sietí bez zmeny trasy v prospech vlastníka Bratislavská teplárenská a.s.

9590

x
9881/3

*
21047/1

d
9765/30

-1.99-
-3.09-
-4.01-

*
21842

9759/3

*
9759/1

①

②

-12.00-
-16.00-
-16.00-
-12.00-
-0.00-
-0.00-

9767/1



F. Bajza
46
architekt
9759001

**ROZHODNUTIE JEDINÉHO
SPOLOČNÍKA**

OBCHODNEJ SPOLOČNOSTI

Stanica Nivy s. r. o.

**RESOLUTION OF THE SOLE
SHAREHOLDER**

OF THE COMPANY

Stanica Nivy s. r. o.

Právnická osoba **Twin City Holding N.V.**, sídlo Claude Debussylaan 10, 1082 MD Amsterdam, Holandské kráľovstvo, právna forma akciová spoločnosť (*Naamloze vennootschap*) registrovaná obchodným registrom vedeným Holandskou Obchodnou komorou pod vložkou číslo 70314136 (ďalej len „Twin City Holding NV“), vykonávajúca podľa § 132 zákona č 513/1991 Zb Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov ako jediný spoločník obchodnej spoločnosti **Stanica Nivy s. r. o.**, sídlo Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, Slovenská republika, IČO 50 861 930, právna forma spoločnosť s ručením obmedzeným zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo 120152/B (ďalej len „Spoločnosť“), pôsobnosť valného zhromaždenia spoločníkov Spoločnosti týmto

Twin City Holding N.V., registered seat Claude Debussylaan 10, 1082 MD Amsterdam, Kingdom of the Netherlands, legal form joint-stock company (*Naamloze vennootschap*) registered with the Commercial Register of the Netherlands Chamber of Commerce under number 70314136 (hereinafter referred to as the “Twin City Holding NV”) as the sole shareholder of the company **Stanica Nivy s. r. o.**, registered seat Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava - mestská časť Staré Mesto, Slovak Republic, Company Identification Number 50 861 930, legal form limited liability company registered with the commercial register of the District Court Bratislava I, Section Sro, File number 120152/B (hereinafter referred to as the “Company”) according to Section 132 of the Act No 513/1991 Coll Business Code as amended exercising powers of the General Meeting of the shareholders of the Company, hereby

a) **rozhoduje** o nasledovnej zmene zakladateľskej listiny Spoločnosti s účinnosťou ku dňu prijatia tohto rozhodnutia

a) **resolves** on following amendment of Company's Deed of Foundation with effects as of the day of the adoption of this resolution

- Znenie článku 8 zakladateľskej listiny Spoločnosti sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením

- The wording of Article 8 of Company's Deed of Foundation shall be in full extent substituted as follows

„Orgány spoločnosti sú valné zhromaždenie a štyria konatelia spoločnosti“

„The bodies of the Company are the General Meeting and four Executive Directors“

- Znenie článku 10 ods 1) zakladateľskej listiny Spoločnosti sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením

- The wording of Article 10 par 1 of Company's Deed of Foundation shall be in full extent substituted as follows

„Štatutárnym orgánom spoločnosti sú štyria konatelia“

„The executive body of the Company are four Executive Directors“

b) **odvoláva** Ing. Jakuba Gossányiho,

b) **removes** Ing. Jakub Gossányi.

dátum narodenia _____, rodné číslo _____, štátna príslušnosť Slovenská republika, deň vzniku funkcie 03.06.2017,

_____, date of birth _____, birth No _____, nationality Slovak Republic, establishment of the function June 3rd, 2017,

z funkcie konateľa Spoločnosti s účinnosťou ku dňu prijatia tohto rozhodnutia;

from the function of Executive Director of the Company with effects as of the day of the adoption of this resolution;

c) vymenúva Jána Haroma, bydlisko:

c) appoints Ján Harom, residing at:

dátum narodenia: _____ rodné číslo: _____
štátna príslušnosť: Slovenská republika, do funkcie konateľa Spoločnosti s účinnosťou ku dňu prijatia tohto rozhodnutia;

811 02 Bratislava, Slovak Republic, date of birth: _____ birth No.: _____
nationality: Slovak Republic, to the function of the Executive Director of the Company with effectiveness as of the date of adopting of this resolution;

d) vymenúva Viktora Ondráška, bydlisko:

d) appoints Viktor Ondrášek, residing at:

dátum narodenia: _____ rodné číslo: _____
štátna príslušnosť: Slovenská republika, do funkcie konateľa Spoločnosti s účinnosťou ku dňu prijatia tohto rozhodnutia.

date of birth: _____ birth No.: _____
nationality: Slovak Republic, to the function of the Executive Director of the Company with effectiveness as of the date of adopting of this resolution.

V prípade akýchkoľvek rozporov a iných nezrovnalostí medzi textom rozhodnutia v slovenskom jazyku a medzi textom rozhodnutia v anglickom jazyku bude rozhodujúci a bude mať prednosť text rozhodnutia v slovenskom jazyku.

In case of any disputes and other contradictions between the text of the resolution in Slovak language and the text of the resolution in English language the text of the resolution in Slovak language shall be determining and shall prevail.

V Bratislave, dňa 2.11. 2020 / Done at Bratislava, on 2.11. 2020

Twin City Holding N.V.
zastúpená na základe plnej moci /
represented pursuant to Power of Attorney by
Law & Trust - advokátska kancelária, spol. s r.o.
Mgr. František Rácz
konateľ / Executive Director




OSVEDČENIE

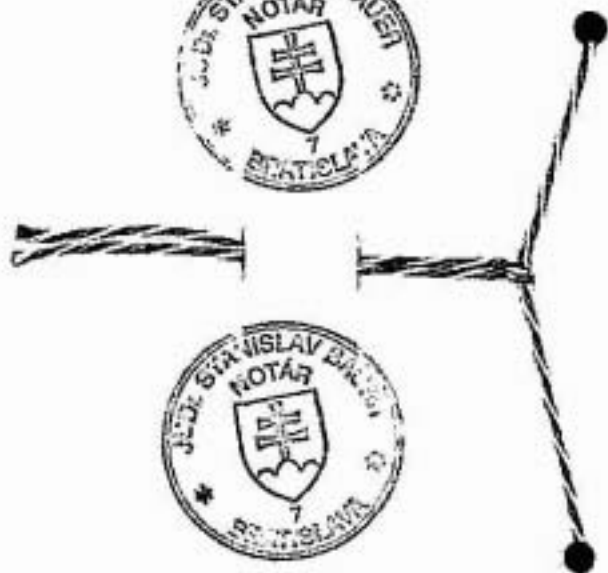
o pravosti podpisu

Podľa kníh osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Mgr. František Rácz**, dátum narodenia _____, bytom _____, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom ob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: _____, ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 820243/2020**.

Bratislava dňa 2.11.2020


Katarína Tibányiová
zamestnankyňa poverená notárom

Upozornenie! Notár legalizáciu neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)





OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Mgr. František Rácz**, dátum narodenia: _____ pobyť: _____
ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) _____
zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: _____ uznal(a) podpis na tejto
listine za vlastný. Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 381545/2021**.

Bratislava dňa 23.04.2021



Katarína Tihányiová
zamestnanec
poverený notárom



OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Viktor Ondrášek**, dátum narodenia: _____ rodné číslo: _____
i, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) _____ zákonným spôsobom:
doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: _____ uznal(a) podpis na tejto listine za vlastný. Poradové
číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 381546/2021**.

Bratislava dňa 23.04.2021



Katarína Tihányiová
zamestnanec
poverený notárom

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť
skutočností uvádzaných v listine
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

